

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chDoubs)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : -

## chDoubs253

Édition critique
------------------

**1266, 30 octobre.**

*Type de document:* Charte: prorogation.

*Objet:* Prorogation jusqu'à la quinzaine de Pâques suivante, par Eustace de Coulans, sénéchal de Champagne, pour Thibaud, roi de Navarre, comte palatin de Champagne et de Brie, de la trêve conclue entre ce dernier, d'une part, et Hugues, comte palatin de Bourgogne, Alis, sa femme, et leur fils Othon, d'autre part, et qui devait prendre fin à la Toussaint.

*Auteur:* Eustace de Coulans, sénéchal de Champagne.

*Sceau:* Eustace de Coulans, sénéchal de Champagne.

*Bénéficiaire:* Thibaud, roi de Navarre, comte palatin de Champagne et de Brie, et Hugues, comte palatin de Bourgogne, Alis, sa femme, et leur fils Othon.

*Support:* Parchemin jadis scellé sur double queue, 185x95.

*Lieu de conservation:* AD Doubs, BTC 38-8.

## Transcription de la charte

**1** Nous, Eustaces de Coulanz, connestables de Champagne, **2** faisons savoir à touz **3** que nous, pour nostre haut \2 signeur Th *ibaud*, par la grace de Deu roi de Navarre, de Champagne *et* de Brie conte palazin, **4** les \3 treves qui sunt antre lui d'une part, Hugon conte palazin de Bourgogne, Aalis, contesse de Bourgogne, \4 sa fame, *et* Oteni, leur fil, d'autre, jusqu'à feste Touz Seins qui vient proichainement, **5** avons doné \5 *et* aloigné au tel point cum elles ont esté autre fois donees, jusqu'à la *quinzaine* de Paques \6 Nostre Signeur qui vient proichainement, **6** *et* premetons an bone foi les dites treves *ferme*\7ment garder de nostre signeur le roi de Navarre devandit *et* des siens jusqu'au terme \8 de la dite *quinzaine* de Paques deseur dit. **7** En tesmoinaige de la quel chose *et* pour ce \9 que ce soit *ferme* chose *et* estable, nous avons ces *presentes lettres* saalees de nostre seel, **8** qui \10 furent faites l'an Nostre Signeur mil deus cens soissante sis, le semadi devant feste Touz Seins.